

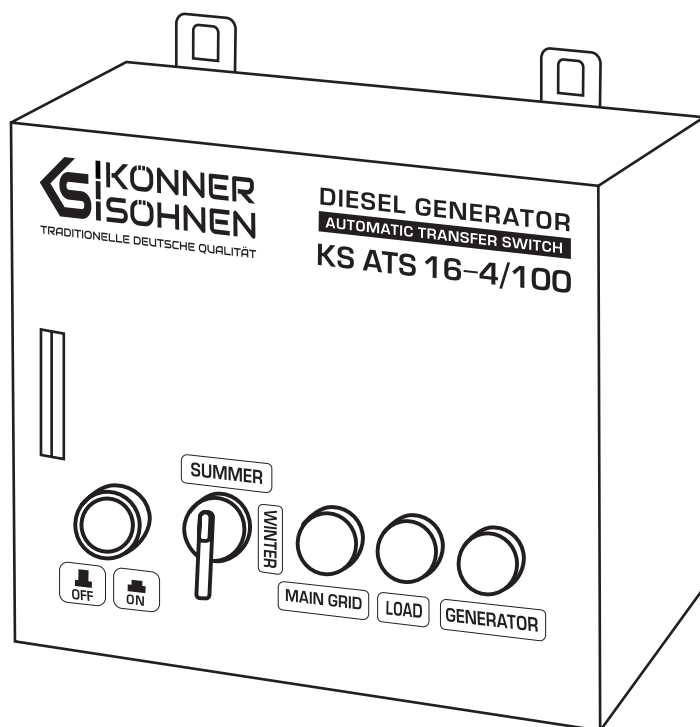
¡Por favor, lea atentamente este manual antes de usar el producto!

Manual del usuario



Conmutador de Transferencia Automática (ATS)

KS ATS 16-4/100





Gracias por elegir los productos **Könnner & Söhnen®**. Este manual proporciona una breve descripción de los requisitos de seguridad, los procedimientos de instalación y las instrucciones de uso. Puede consultar más información en la sección de soporte en: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede acceder a la sección de soporte y descargar el manual escaneando el código QR o en el sitio web del importador oficial de **Könnner & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.es**



¡Por favor, lea atentamente este manual antes de usar el producto!

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios que pueden no estar reflejados en este manual, entre ellos:

- El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño, la configuración y la construcción del producto.
- Las imágenes y dibujos de este manual son solo de referencia y pueden diferir de los componentes reales y las inscripciones en los productos.

Al final de este manual encontrará la información de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema. Toda la información de este manual es correcta según nuestros mejores conocimientos en el momento de la publicación. La lista actual de centros de servicio se puede encontrar en el sitio web del importador oficial en: **www.konner-sohnen.es**



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



No seguir las recomendaciones marcadas con este signo puede provocar lesiones graves o la muerte del operador o de terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil al operar la máquina.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

2

El ATS está bajo Voltaje. Siga las instrucciones de seguridad para evitar descargas eléctricas. Se debe respetar estrictamente el grado de protección IP de la unidad ATS. El producto no debe operarse en condiciones de alta humedad. Evite la entrada de humedad y polvo en el producto, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Todos los bornes de tornillo deben comprobarse periódicamente y apretarse si es necesario, ya que pueden aflojarse con el tiempo (p. ej., debido a las fluctuaciones de temperatura). Los cables deben inspeccionarse para detectar marcas de quemaduras, decoloración o aislamiento dañado. Los cables dañados deben sustituirse.



¡IMPORTANTE!



¡No toque las partes energizadas del ATS! La unidad ATS debe desconectarse de forma segura de la alimentación para los trabajos de mantenimiento y asegurarse contra una reconexión accidental.

El ATS es un dispositivo de Clase I. El tornillo de puesta a tierra debe estar conectado de forma permanente y segura al sistema de tierra de protección. En los sistemas TN o TT (terra-neutro), el tornillo de puesta a tierra se conecta al embarrado de tierra. En los sistemas IT (tierra aislada), el tornillo de puesta a tierra sirve para la conexión equipotencial.

Todas las instalaciones de este producto deben ser realizadas por un electricista cualificado de conformidad con todas las normas y reglamentos eléctricos locales aplicables.

SEGURIDAD PERSONAL

No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas potentes, alcohol o medicamentos. Durante el funcionamiento, la falta de atención puede causar lesiones graves. Asegúrese de que no haya objetos extraños sobre el producto cuando esté encendido. No sobrecargue el producto; utilícelo únicamente para el fin previsto.



¡ADVERTENCIA!



Este material tiene fines meramente informativos y no constituye una instrucción sobre cómo instalar o conectar el equipo a la red. En la práctica existen diferentes opciones de suministro de electricidad y diferentes normas para su conexión. La decisión sobre cómo conectar correctamente el equipo en cada caso concreto debe ser tomada por un electricista certificado que realice la instalación y la conexión eléctrica del equipo. El fabricante no se responsabiliza de la conexión incorrecta del equipo, ni de posibles daños materiales o físicos que puedan producirse como consecuencia de una instalación, conexión o utilización incorrectas del equipo.



¡TENGA EN CUENTA!

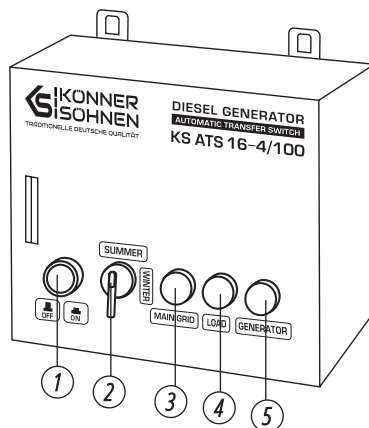


La potencia total de los consumidores eléctricos conectados al sistema ATS no debe superar la potencia máxima admisible para este modelo de unidad ATS.

VISTA GENERAL DE LAS UNIDADES ATS

2

1. Interruptor de alimentación del ATS
2. Interruptor de la calefacción de aire
3. Indicador del suministro de la red principal
4. Indicador de salida de potencia
5. Indicador de alimentación del grupo generador



¡IMPORTANTE!



El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras en el diseño, el conjunto de componentes y los atributos técnicos sin previo aviso y sin obligación alguna. Las imágenes de este manual son esquemáticas y pueden no coincidir con los parámetros del producto original.

Modelo	KS ATS 16-4/100	
Consumo	15 W	
Voltaje de servicio	230 V	400 V
Potencia	23 kW	55 kW
Corriente máxima	100 A	100 A
Entorno de trabajo	-50 °C до +45 °C; humedad: ≤ 50%	
Entorno de almacenamiento	-30 °C до +70 °C; humedad: ≤ 50%	
Clase de protección IP	IP44	
Clase de aislamiento	AC1.0KV/1min 1mA	
Longitud del cable de control	10 m	
Dimensiones netas (L×W×A)	350×382×192 mm	
Peso neto	12 kg	



Declaración CE de Conformidad

Nr. 282

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Dirección: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Alemania

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos especificados a continuación cumplen con la legislación de armonización pertinente de la Unión.

Producto: Interruptor de transferencia automática (ATS)

Tipo / Modelo: KS ATS 16-4/100

Directivas CE aplicadas: Directiva 2014/35/CE de Baja Tensión
Directiva 2014/30/CE de compatibilidad electromagnética (CEM)

Normas aplicadas: EN 60947-6-1:2005+A1:2014, EN IEC 60947-1:2021
EN IEC 60947-6-1:2023, EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-6-1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+AC:2022

Fecha de emisión: 2026-08-18

Lugar de emisión: Duesseldorf

Director: Fomin P.



REGLAMENTO REACH (CE) N.º 1907/2006

El fabricante confirma que este producto cumple los requisitos del Reglamento REACH relativos a la restricción de sustancias extremadamente preocupantes (SVHC). Confirmamos que las piezas suministradas cumplen el Reglamento REACH (CE) 1907/2006 y no contienen SVHC por encima del 0,1 %

Con base en la información recibida de los proveedores de componentes, no hay SVHC presentes en concentraciones que superen los límites definidos por el reglamento.

Esta declaración se realiza sobre la base de una autoevaluación y de las declaraciones de los proveedores.

DIRECTIVA ROHS 2011/65/UE

Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos sujetos a la Directiva RoHS 2011/65/UE.

Con base en la información y los informes de ensayos facilitados por los proveedores de componentes, el

fabricante confirma que estos componentes cumplen la Directiva RoHS 2011/65/UE.
Esta declaración se realiza sobre la base de una autoevaluación y de las declaraciones de los proveedores.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD ATS

4

FUNCIÓN DE LA UNIDAD ATS

La unidad ATS arranca automáticamente el generador y conmuta a él los consumidores eléctricos cuando el suministro eléctrico principal queda sin energía.



¡TENGA EN CUENTA!

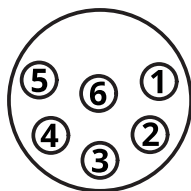


Utilice el cable de control para conectar la unidad ATS al generador de energía. Esta unidad ATS es compatible únicamente con los generadores diésel Könnér & Söhnen de la serie KS 16 con la correspondiente conexión ATS.

PROCEDIMIENTO DE FUNCIONAMIENTO

5

CONECTOR ATS Y SU CONEXIÓN



Número	Función de conexión
1 (rojo)	Alimentación (12V+)
2 (amarillo)	Fin de combustible
3 (verde)	Retroalimentación
4 (azul)	Arranque eléctrico
5 (negro)	GND (-12V)
6 (blanco)	Calefacción de aire

1. El tiempo de conmutación al suministro eléctrico principal (MAIN GRID) es de aproximadamente 60 segundos tras su restablecimiento.
2. El generador continúa funcionando durante aproximadamente 60 segundos después de que la carga se transfiere al suministro eléctrico principal, y a continuación se detiene.
3. El tiempo de calentamiento del sistema de calefacción de aire en modo verano es de 0 segundos, y en modo invierno es de 15 segundos.

MODO AUTOMÁTICO

La llave de arranque del panel de control del generador debe estar en la posición OFF.

Coloque el interruptor principal de la unidad ATS en «ON». Ajuste el interruptor de la calefacción de aire según la estación cálida (SUMMER) o fría (WINTER).

Cuando se desconecta el suministro eléctrico principal, el sistema ATS arranca automáticamente el generador en 10s±1s segundos. Transcurridos 30 segundos después del arranque del generador, el sistema conmutará los consumidores eléctricos a la fuente de alimentación de reserva (generador).

En caso de arranque fallido, el sistema ATS intenta arrancar el generador tres veces. Si los tres intentos son fallidos, la unidad ATS dejará de intentar arrancar el motor y señalará un error.

PARADA DEL GENERADOR EN EL MODO AUTOMÁTICO

Si el generador se puso en marcha en modo automático, para detenerlo, gire el interruptor a la posición «OFF» y apague el generador utilizando el botón ENGINE SWITCH del generador. O bien pulse el botón de parada de emergencia.

MODO DE PRUEBA

Si es necesario arrancar el generador sin conectarlo a la red eléctrica, gire el interruptor principal de la unidad ATS a la posición "OFF".

ALIMENTACIÓN DEL ATS

La unidad ATS dispone de una fuente de alimentación integrada de 12V, que se conecta a la batería del generador mediante un cable de control y la mantiene con un Voltaje de mantenimiento. La unidad ATS es alimentada por la batería del generador cuando falla el suministro eléctrico principal. La batería del generador debe cargarse regularmente (cada 3 meses) con un cargador completo para baterías de automóvil si el generador se utiliza en raras ocasiones.

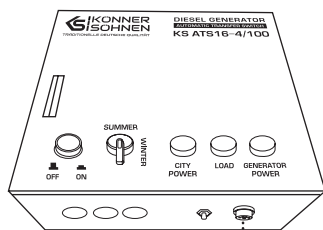
AVISO LEGAL:

Este material tiene fines meramente informativos y no constituye un manual para la instalación del equipo o su conexión a la red, pero recomendamos encarecidamente que lea las instrucciones a continuación. La conexión del equipo siempre debe ser realizada por un electricista certificado responsable de la instalación y conexión eléctrica del equipo, de acuerdo con las leyes y normativas locales. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la conexión incorrecta del equipo ni por cualquier daño material o físico que pueda resultar de la instalación, conexión u operación incorrectas del equipo.

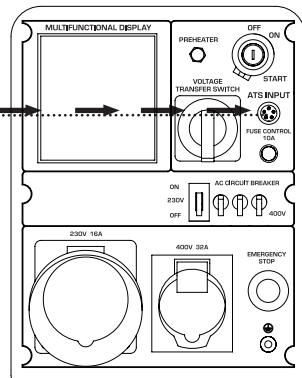


ADVERTENCIA — PELIGRO

La apertura de la unidad ATS y su conexión a la red eléctrica solo debe ser realizada por un especialista cualificado. El producto se encuentra bajo Voltaje.



Conecte el ATS al generador utilizando el cable de control de arranque automático del generador (suministrado como parte del conjunto con el ATS)



ESQUEMAS DE CABLEADO

6

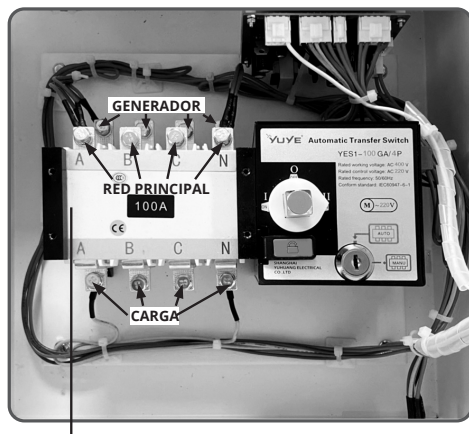


ADVERTENCIA — PELIGRO

La unidad ATS solo puede ser manipulada y conectada por un técnico cualificado. El producto está bajo Voltaje.

Abra la puerta de la unidad ATS. Los cables procedentes de la fuente de alimentación principal, del generador y de la carga (consumidores eléctricos alimentados por el generador) se conectan directamente a los bornes del conmutador de transferencia. El contacto A es para L1, el contacto B es para L2, el contacto C es para L3 y el contacto N es para el conductor neutro. El cable procedente del generador se conecta a la parte superior trasera del conmutador de transferencia. El cable procedente de la fuente principal (MAIN GRID) se conecta a la parte superior delantera del conmutador. El cable hacia los consumidores alimentados por el generador se conecta a la parte inferior del conmutador. Los cables PE se conectan al tornillo de puesta a tierra. El generador no dispone internamente de puente entre N y PE y solo alimenta la red IT. Para

construir una red TN se debe poner a tierra el conductor neutro del generador. Para ello, debe colocar un puente entre N y PE (tornillo de puesta a tierra). El tornillo de puesta a tierra debe conectarse a tierra..



Tornillo de puesta a tierra (PE)

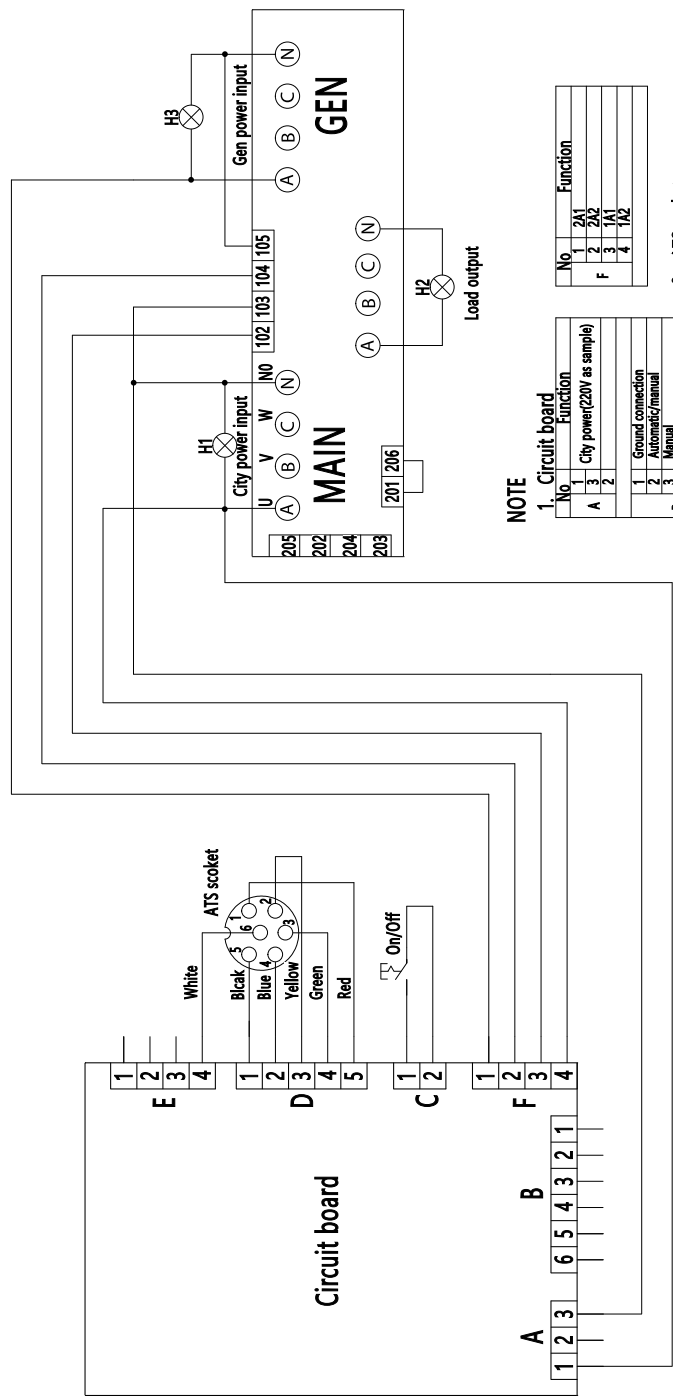
Los cables de alimentación se conectan directamente al conmutador de transferencia para garantizar un contacto seguro.

PARÁMETROS TÉCNICOS PRINCIPALES DEL CONTROLADOR KS ATS 16-4/100	
Voltaje nominal de aislamiento de la barra de cobre, U_i	690V
Voltaje nominal soportada al impulso, U_{imp}	8 kV
Voltaje nominal de servicio de la barra de cobre, U_e	AC400V
Categoría de uso	AC-33V
Corriente nominal de servicio de la barra de cobre, I_e	100
Corriente nominal admisible de corta duración	9 kA / 30ms
Tiempo de transferencia I - II o II - I	2,5 s
Voltaje nominal de servicio de la alimentación de control, U_s	230V AC
Arranque	20W
Normal	20W
Peso neto	3,4 kg

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año según la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor que vende el producto es responsable de otorgar la garantía. Póngase en contacto con el vendedor para la garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a defectos del proceso de producción, se cambiará por el mismo producto o se reparará.

La tarjeta de garantía debe conservarse durante todo el período de garantía. En caso de pérdida de la tarjeta de garantía, no se proporcionará una segunda. El cliente debe presentar la tarjeta de garantía y el comprobante de compra al solicitar la reparación o el cambio. De lo contrario, no se prestará el servicio de garantía. La tarjeta de garantía, adjunta al producto durante la venta, debe ser cumplimentada correcta y totalmente por el minorista y el cliente, firmada y sellada. En otros casos, la garantía no se considera válida.

Entregue el producto limpio al centro de servicio. Las piezas que deban ser reemplazadas son propiedad del centro de servicio.



NOTE

1. Circuit board

No	Function
1	City power(220V as sample)
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	
93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	

2. ATS socket

No	Color	Function
1	Red	Power supply(12V+)
2	Yellow	Start
3	Green	Flywheel signal
4	Blue	Fuel output
5	Black	Ground
6	White	Inlet heating
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		
72		
73		
74		
75		
76		
77		
78		
79		
80		
81		
82		
83		
84		
85		
86		
87		
88		
89		
90		
91		
92		
93		
94		
95		
96		
97		
98		
99		
100		

3. Lights

No	Color	Function
1	Red	City power
2	Yellow	Load output
3	Green	Generator power
4	Blue	
5	Black	
6	White	
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		
72		
73		
74		
75		
76		
77		
78		
79		
80		
81		
82		
83		
84		
85		
86		
87		
88		
89		
90		
91		
92		
93		
94		
95		
96		
97		
98		
99		
100		

CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.com

Evropská unie:

Vyrobeno pod licenci a kontrolou DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Německo.

Dovozce a zástupce v Nizozemsku DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polsko. Smontováno v ČR.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.com

Spojené království:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden, Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technická podpora

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wie , Polonia. Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.pl

  kr  ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в Укра ні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротех чна 47, 02225, м. Київ, Укра на. Зм нтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

